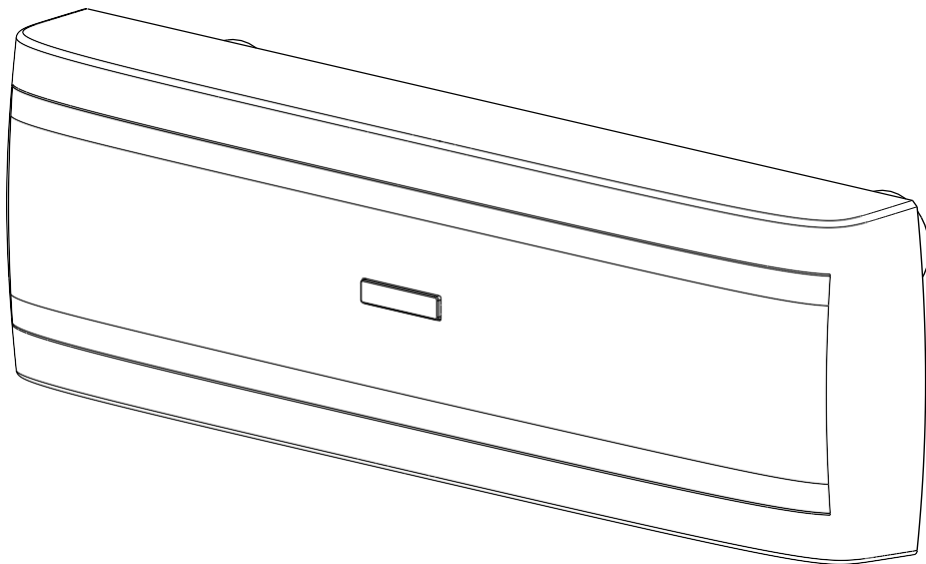


Aircare ESW

Serramentista / Menuisier



Aircare ESW

Sistema di ventilazione meccanica controllata
e filtrazione dell'aria single room, con recupero di calore.

Système de ventilation mécanique contrôlée et de filtration de l'air pour pièce unique,
avec récupération de chaleur.

Istruzioni di montaggio / Instructions de montage

Istruzioni originali / Instructions originales
REV 002 - 02/2021

00MK-MA0740-M5TH

Condizioni generali di sicurezza e informazioni generali



Il presente documento fornisce tutte le informazioni necessarie per eseguire l'installazione di Aircare ESW per la parte di competenza del serramentista.

Si raccomanda di rispettare le presenti disposizioni generali di sicurezza, comprese le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale di funzionamento e manutenzione. Se le disposizioni generali di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni ivi contenute non saranno rispettate e seguite, potrebbero verificarsi lesioni e/o danni a persone e/o a cose, ivi compreso il prodotto Aircare ESW di cui Thesan S.p.A. non risponderà in alcun modo.

Aircare ESW può essere installato, collegato e sottoposto a manutenzione unicamente da personale esperto e qualificato, in ambito elettrico o serramentistico che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.

Prima di eseguire le fasi di installazione assicurarsi dell'integrità dei componenti, in caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

Aircare ESW deve essere installato in accordo con le più recenti normative e standard in materia di edilizia, serramenti e sistemi elettrici, come vigenti nel luogo dell'installazione.

In fase di installazione di Aircare ESW deve essere già predisposto il corrugato plastico per il passaggio dei cavi elettrici per l'alimentazione. Nel caso siano già presenti anche i cavi elettrici sotto tensione, assicurarsi che l'impianto elettrico generale sia disattivato durante tutte le operazioni di installazione.

In prossimità di Aircare ESW non devono essere collocate fonti di calore con temperature superiori a 50°C.

Accertarsi che la presa di ingresso dell'aria sia in una posizione tale da non aspirare fumi di combustioni o altri scarichi.

Non collocare Aircare ESW in prossimità di fonti di olio o grasso (quali ad esempio, piastre, griglie ad uso alimentare, camini).

Se Aircare ESW è destinato a servire un ambiente contenente un'apparecchiatura alimentata da sostanze infiammabili, l'installatore deve verificare che il ricambio d'aria sia sufficiente per entrambe le apparecchiature.

Verificare che il percorso dell'aria in entrata introdotta da Aircare ESW non incida su un apparecchio che bruci sostanze infiammabili.

Non coprire e non infilare nessun corpo estraneo nelle prese di ingresso o di uscita dell'aria durante il funzionamento di Aircare ESW.

Non usare Aircare ESW in un ambiente quale un laboratorio/fabbrica dove vengano utilizzati gas pericolosi, quali ad esempio gas di tipo alcalino, ovvero dove si possano verificare esalazioni di solventi organici, vernici, o qualsiasi altro componente corrosivo.

Non interrompere mai il funzionamento di Aircare ESW operando direttamente sui fili dell'alimentazione elettrica, ma utilizzare l'apposito bottone di accensione o il telecomando dedicato.

Non devono essere eseguite nessun tipo di modifiche su Aircare ESW.

Aircare ESW non può essere aperto e smontato senza utilizzare utensili adeguati. La manipolazione di tutti i componenti all'interno di Aircare ESW, incluso il ventilatore, sono da effettuarsi soltanto da parte di personale esperto e qualificato che, per le proprie competenze dovute a formazione specifica o attività professionali, sia in grado di garantire una corretta esecuzione dei lavori.

L'apparecchiatura è di classe 2.

La messa a terra deve essere garantita mediante collegamento dell'apposito cavo di messa a terra.

Aircare ESW non deve funzionare senza i filtri, pena la decadenza dei diritti di garanzia.

Conditions générales de sécurité et informations générales



Le présent document fournit toutes les informations nécessaires pour réaliser l'installation de l'Aircare ESW dans le cadre des compétences du menuisier. Il est recommandé de respecter les présentes dispositions générales de sécurité, y compris les avertissements et instructions contenus dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien. Le non-respect de ces dispositions générales de sécurité, avertissements et instructions peut entraîner des blessures et/ou des dommages aux personnes et/ou aux biens, y compris le produit Aircare ESW, pour lequel Thesan S.p.A. décline toute responsabilité.

L'Aircare ESW ne peut être installé, raccordé ni entretenu que par du personnel qualifié et expérimenté, dans le domaine électrique ou menuisier, capable, grâce à sa formation spécifique ou son expérience professionnelle, de garantir une exécution correcte des travaux.

Avant de procéder aux étapes d'installation, vérifier l'intégrité des composants ; en cas de doute, contacter le revendeur.

L'Aircare ESW doit être installé conformément aux réglementations et normes les plus récentes en matière de construction, de menuiserie et d'installations électriques en vigueur sur le lieu d'installation.

Lors de l'installation de l'Aircare ESW, le conduit plastique pour le passage des câbles électriques d'alimentation doit déjà être prévu. Si les câbles électriques sous tension sont déjà présents, s'assurer que l'alimentation électrique générale soit désactivée pendant toutes les opérations d'installation.

Aucune source de chaleur dépassant 50 °C ne doit être placée à proximité de l'Aircare ESW.

S'assurer que l'entrée d'air soit positionnée de manière à ne pas aspirer de fumées de combustion ou d'autres rejets.

Ne pas placer l'Aircare ESW à proximité de sources d'huile ou de graisse (par exemple plaques, grilles alimentaires, cheminées).

Si l'Aircare ESW est destiné à servir un environnement contenant un équipement alimenté par des substances inflammables, l'installateur doit vérifier que le renouvellement d'air est suffisant pour les deux équipements.

Vérifier que le flux d'air entrant fourni par l'Aircare ESW ne touche pas un appareil utilisant des substances inflammables.

Ne pas couvrir et ne pas insérer d'objets étrangers dans les prises d'entrée ou de sortie d'air pendant le fonctionnement de l'Aircare ESW.

Ne pas utiliser l'Aircare ESW dans un environnement tel qu'un laboratoire ou une usine où des gaz dangereux sont employés, par exemple des gaz alcalins, ou dans des lieux où peuvent se dégager des vapeurs de solvants organiques, peintures ou tout autre composant corrosif.

Ne jamais interrompre le fonctionnement de l'Aircare ESW en manipulant directement les fils d'alimentation électrique ; utiliser le bouton d'allumage prévu à cet effet ou la télécommande dédiée.

Aucune modification ne doit être apportée à l'Aircare ESW.

L'Aircare ESW ne peut être ouvert ni démonté sans utiliser des outils appropriés. La manipulation de tous les composants à l'intérieur de l'Aircare ESW, y compris le ventilateur, doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié et expérimenté, capable, grâce à sa formation spécifique ou son expérience professionnelle, de garantir une exécution correcte des travaux.

L'équipement est de classe 2. La mise à la terre doit être assurée via le câble de mise à la terre prévu à cet effet.

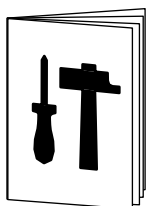
L'Aircare ESW ne doit pas fonctionner sans les filtres, sous peine de perte des droits à la garantie.

Aircare ESW

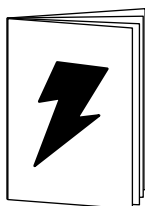
<i>Condizioni generali di sicurezza / Conditions générales de sécurité</i>	2
<i>Documenti Disponibili / Documents disponibles</i>	7
<i>Contatti / Contacts</i>	7
<i>Simboli grafici / Symboles graphiques</i>	8
<i>Installazioni / Installation</i>	9
<i>Kit Aircare ESW / Kit Aircare ESW</i>	11-12
<i>Istruzioni di montaggio / Instructions de montage</i>	13
<i>Smaltimento / Élimination</i>	34

Aircare ESW

Documenti Disponibili / Documents disponibles



*Serramentista
Menuisier*



*Elettricista
Électricien*



*Utente
Utilisateur*



Consultate il nostro sito per / Consultez notre site pour

- manuali / manuels
- condizioni di garanzia / Conditions de garantie
- dati tecnici / Données techniques

<https://www.thesan.com/it/download/>

<https://www.thesan.com/fr/download/>

Contatti / Contacts



Per ogni necessità o chiarimento contattare il nostro servizio di assistenza clienti al numero verde 0039 800 018 645 oppure scrivere una mail all'indirizzo info@thesan.com

Pour toute question ou précision, contactez notre service client au numéro vert 0039 800 018 645 ou écrivez un e-mail à l'adresse info@thesan.com.

Aircare ESW

Simboli grafici / Symboles graphiques

*Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti simboli:
Les symboles suivants sont utilisés dans le présent document:*



Lente di ingrandimento: / Loupe:

Per focalizzare argomenti che meritano particolare attenzione. Pour mettre en évidence des sujets nécessitant une attention particulière.



Segnale di pericolo: / Signal de danger:

Per evidenziare argomenti correlati al pericolo di danno per Aircare ESW o funzionamento non ottimale causato da trascuratezza nell'esecuzione delle istruzioni.

Pour mettre en évidence des sujets liés au risque de dommage pour l'Aircare ESW ou à un fonctionnement non optimal dû à une exécution négligente des instructions.



Segnale di folgorazione: / Signal de risque d'électrocution

Prestare particolare attenzione, pericolo di lesione personale all'installatore o all'utente.

Faites particulièrement attention, risque de blessure pour l'installateur ou l'utilisateur



Lato interno / Côté intérieur



Lato esterno / Côté extérieur

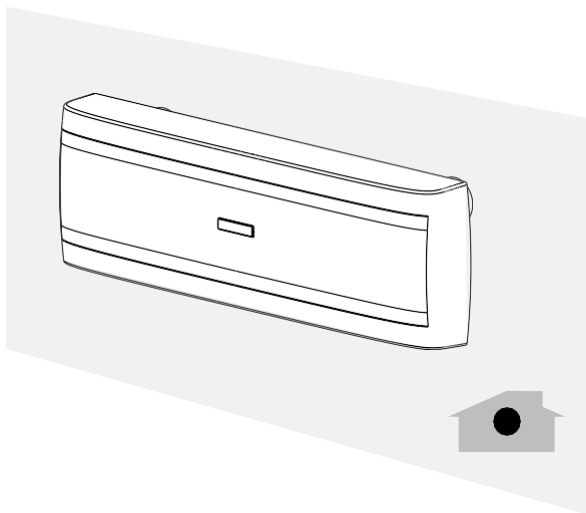
Certified by TÜV SÜD



Conforme alla norma armonizzata europea EN 60335.
Conforme à la norme harmonisée européenne EN 60335.

Aircare ESW

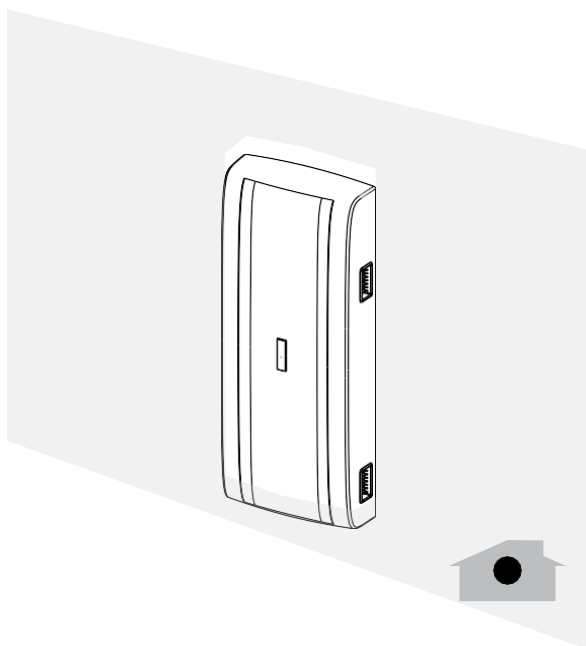
Installazioni / Installation



Istallazione standard

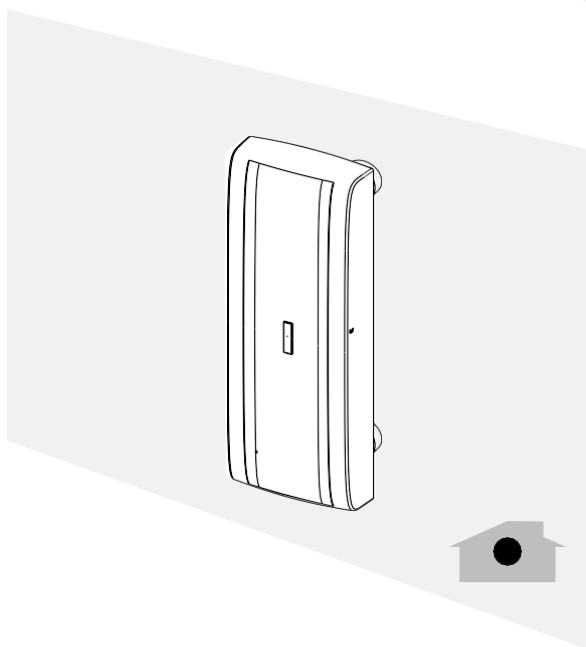
Installation standard





Installazione standard

Installation standard

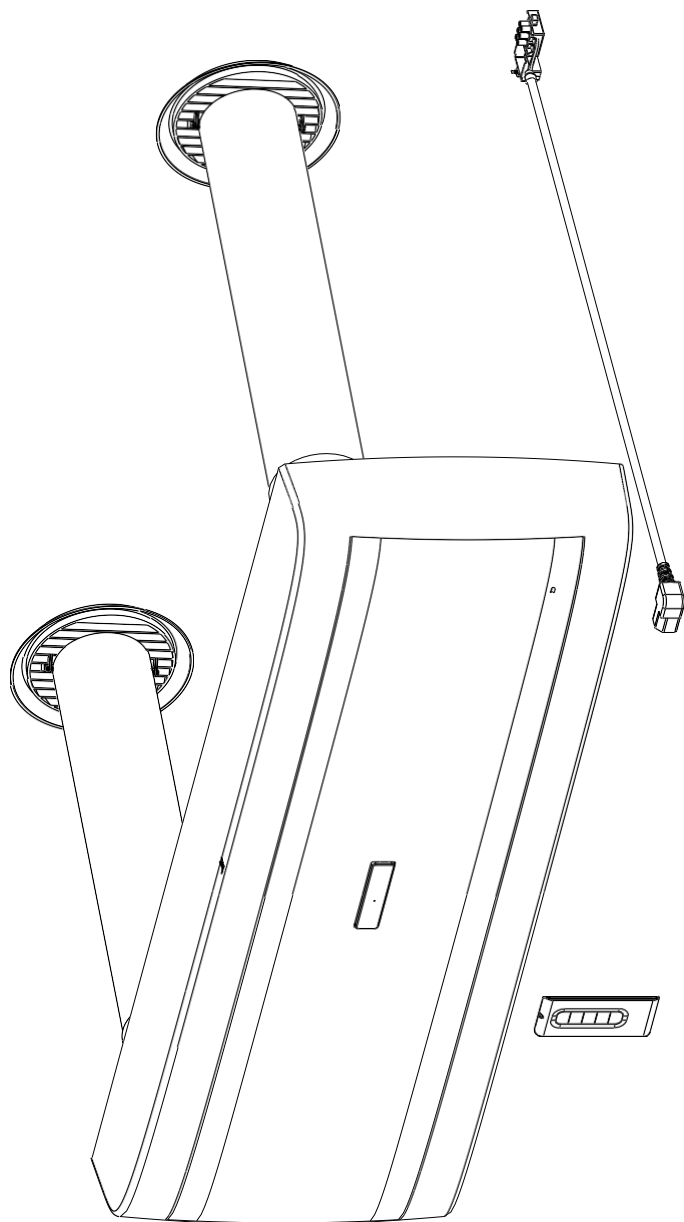


Installazione standard

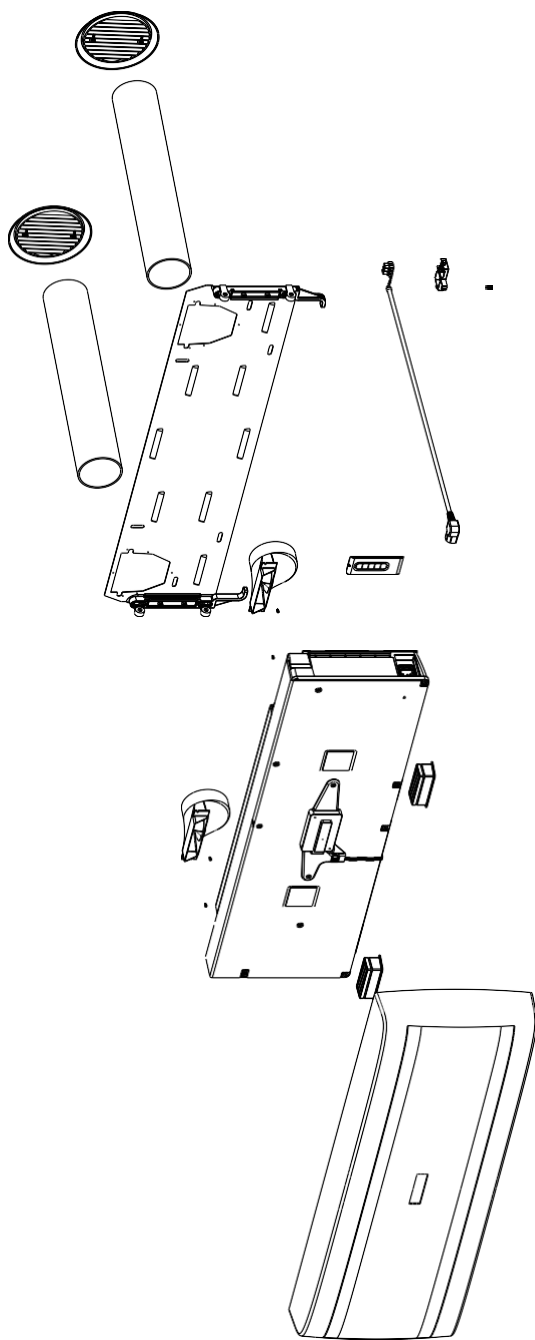
Installation standard

Per le soluzioni personalizzate è necessario un controllo di fattibilità
 Pour les solutions personnalisées, une vérification de faisabilité est nécessaire

Aircare ESW



Aircare ESW

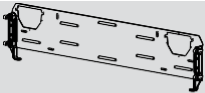
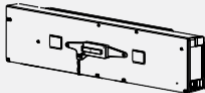
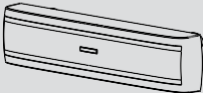
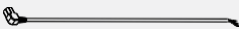




Aircare ESW

Istruzioni di montaggio / Instructions de montage

Articoli compresi / Articles inclus

		<u>Nome / Nom</u>	<u>Pz. / Pcs.</u>
A		Piastra di fissaggio Plaque de fixation	1
B		Gruppo aeratore Groupe aérateur	1
C		Coperchio Couvercle	1
D		Boccaglio Embout	2
E		Tubo Ø 80*; L=480mm Tube Ø 80*; L=480mm	2
F		Cavo elettrico 2+T x 0,5 mm ² L=700mm Câble électrique 2+T x 0,5 mm ² L=700 mm	1
G		Griglia esterna fissa Outdoor grill fixed	2
H		Telecomando Télécommande	1

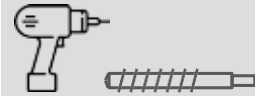
*= E' possibile utilizzare anche tubi Ø 100

*= Il est également possible d'utiliser des tubes Ø 100

Articoli necessari all'installazione (non compresi nella confezione)
Articles nécessaires à l'installation (non inclus dans l'emballage)

		Nome / Nom	Pz. / Pcs.
I		Viti e tasselli da 8 mm Vis et chevilles de 8 mm	6
L		Schiuma espansa Mousse expansive	1

Attrezzi necessari all'installazione (non compresi nella confezione)
Outils nécessaires à l'installation (non inclus dans l'emballage)

Nome / Nom	Pz. / Pcs.
	Carotatrice con tazza da Ø 100mm Carotteuse avec couronne de Ø 100 mm 1
	Trapano avvitatore con punta da muro da 8mm Perceuse-visseuse avec foret à maçonnerie de 1
	Livella Niveau 1
	Cacciavite Tournevis 1
	Scalpello da muro Burin pour maçonnerie 1
	Martello Marteau 1
	Metro Mètre 1
	Matita Crayon 1
	Sega Scie 1
	Silicone Silicone 1

ATTENZIONE / ATTENTION



La parete dove sarà installato l'Aircare deve essere solida ed in grado di sopportare il peso dell'apparecchio.

Non eseguite alcun foro fino a che non siate completamente certi che non vi siano ostacoli, nè ostruzioni nella zona che desiderate forare, che potrebbero essere nascosti nella costruzione del muro, ad esempio: cavi elettrici, tubi dell'acqua e del gas o architravi o travi di sostegno.

Assicuratevi che non vi siano ostacoli sul lato esterno della parete che possano ostruire la circolazione dell'aria attraverso i fori ad esempio: (piante e foglie, doghe o pannelli, tubi di scarico, pozzetti o griglie, ecc...).

Qualsiasi ostruzione potrebbe interferire con le giuste prestazioni dell'apparecchio.

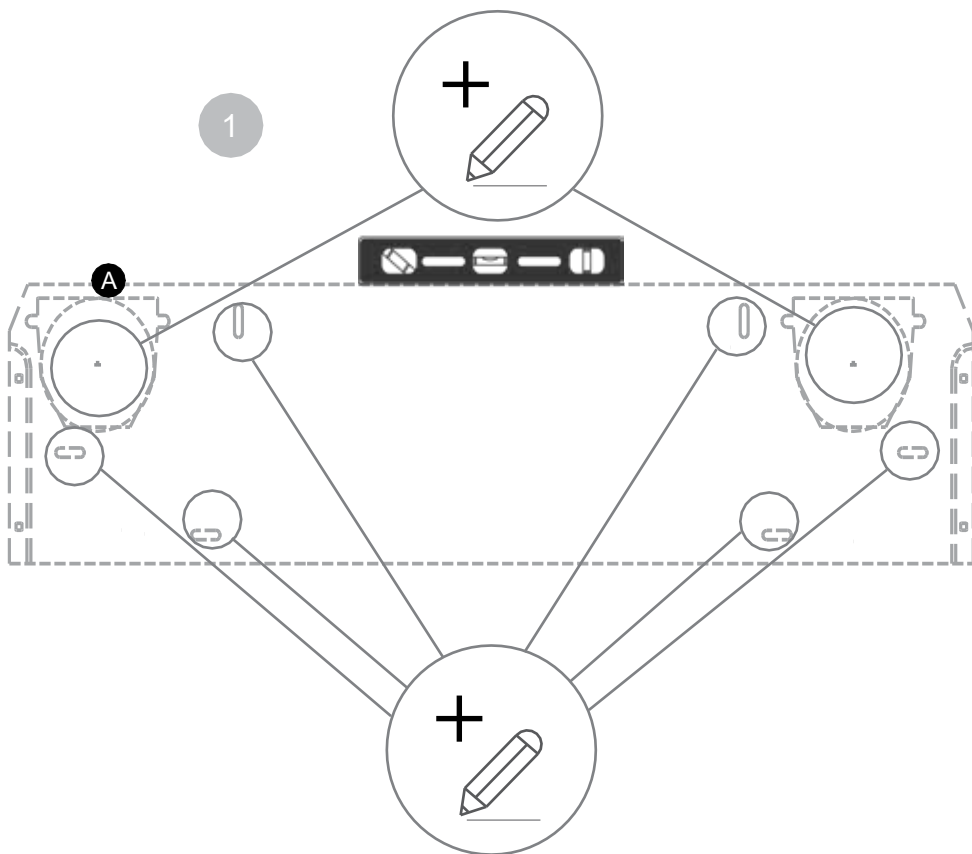
Le mur sur lequel l'Aircare sera installé doit être solide et capable de supporter le poids de l'appareil. Ne percez aucun trou tant que vous n'êtes pas entièrement certain qu'il n'y a pas d'obstacles ou d'éléments cachés dans la zone que vous souhaitez percer, tels que : câbles électriques, conduites d'eau ou de gaz, linteaux ou poutres porteuses.

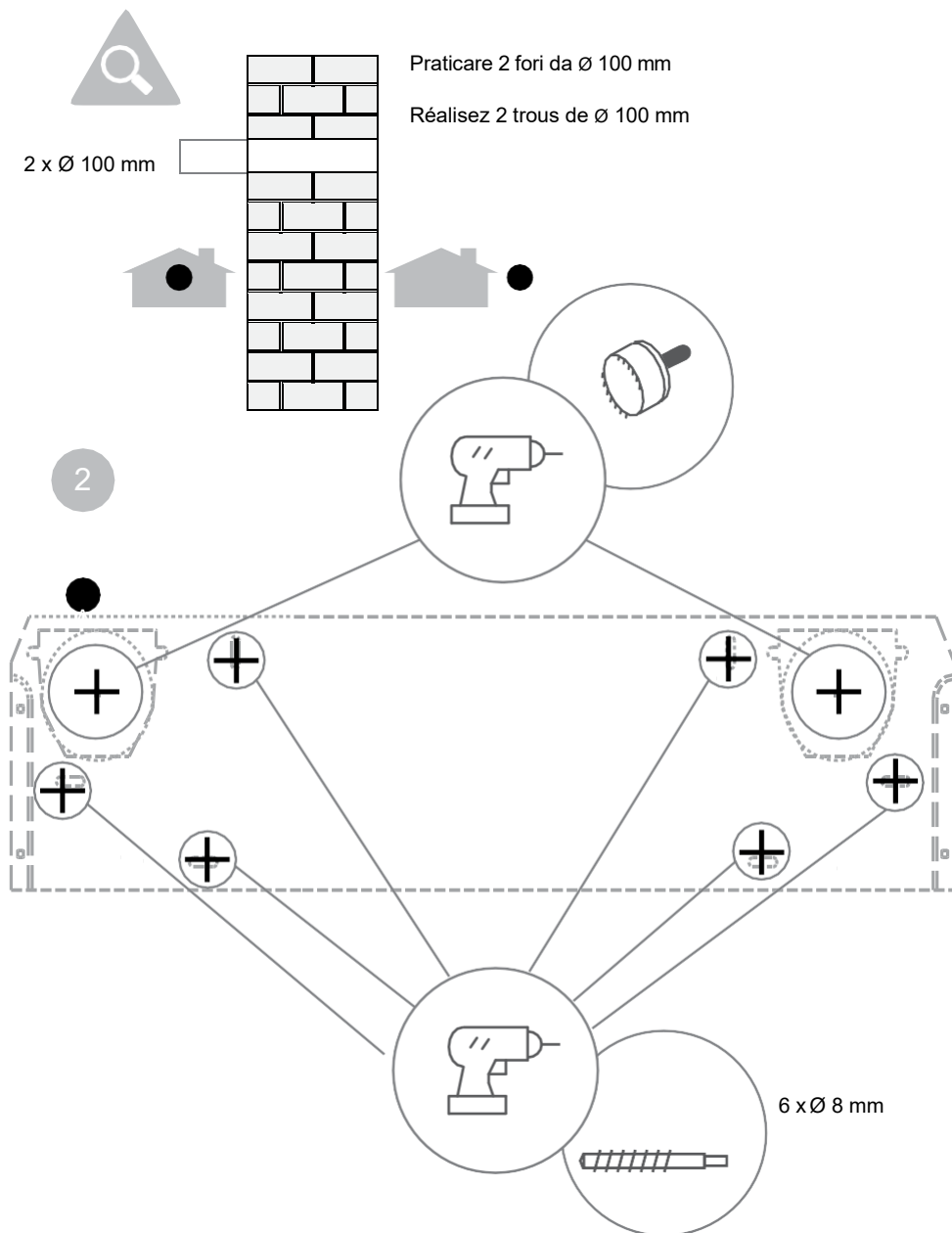
Assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve côté extérieur du mur qui pourrait gêner la circulation de l'air à travers les trous, par exemple : plantes et feuilles, lames ou panneaux, conduites d'évacuation, regards ou grilles, etc.

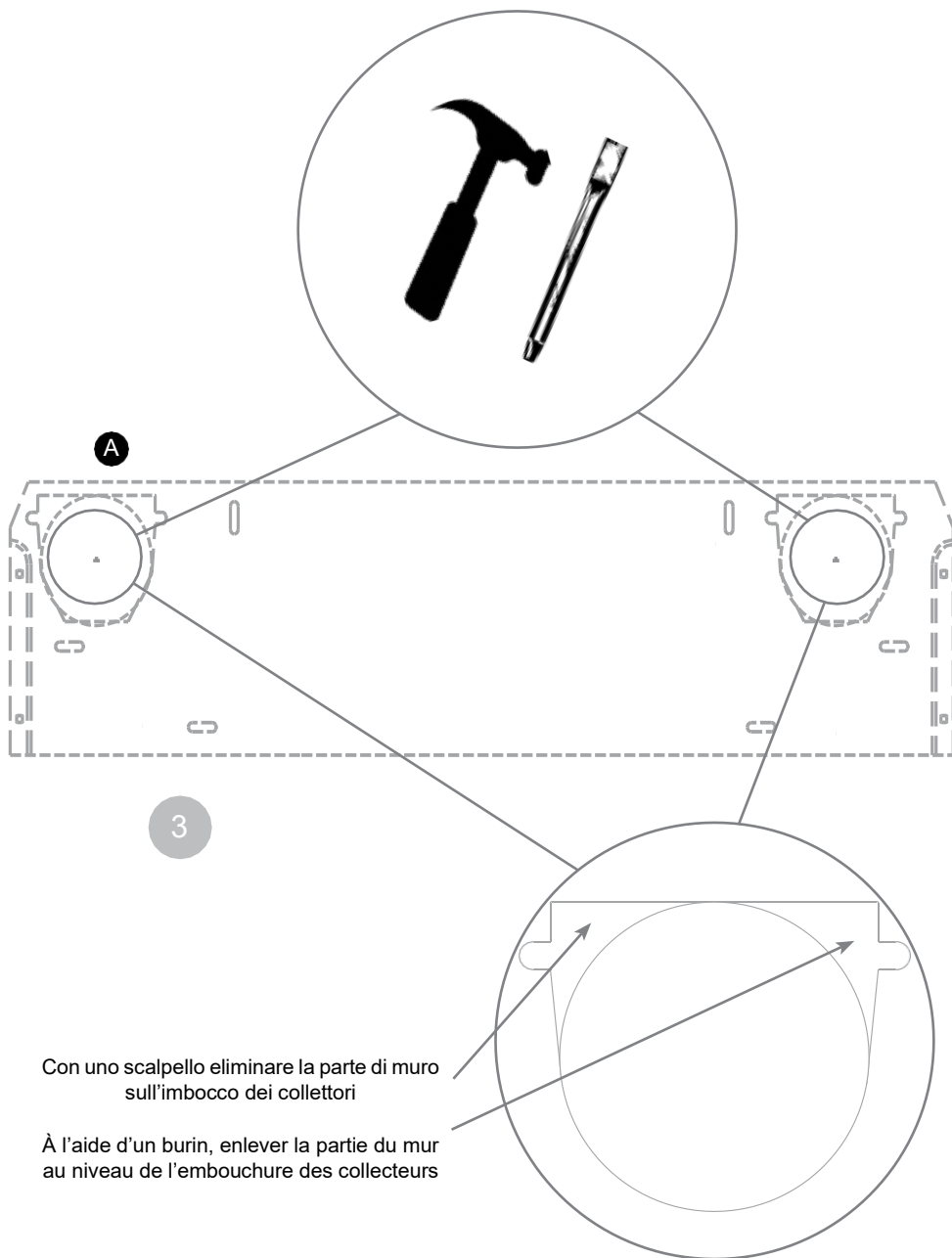
Tout obstacle pourrait nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Fissare la piastra alla parete e usarla come dima

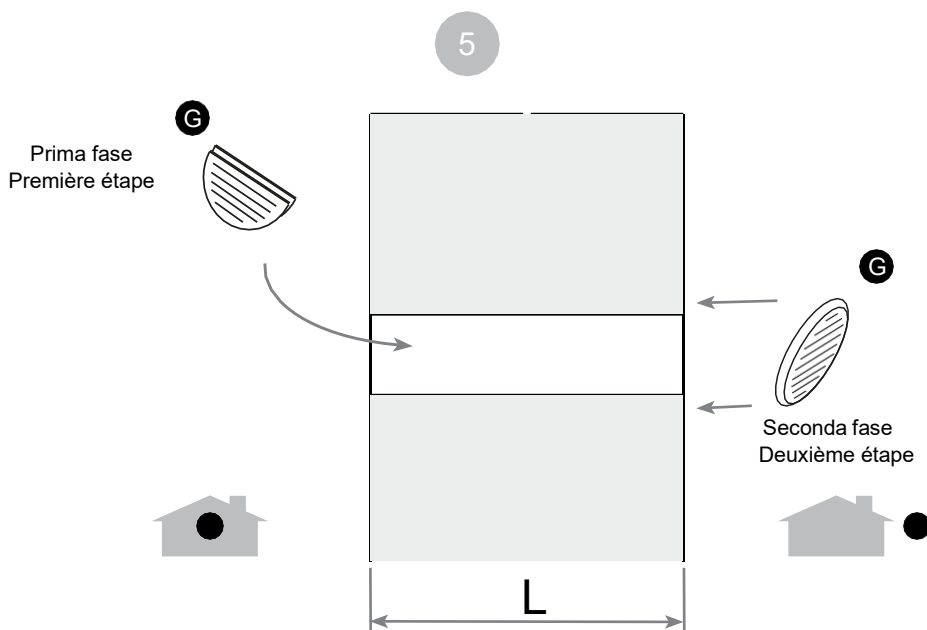
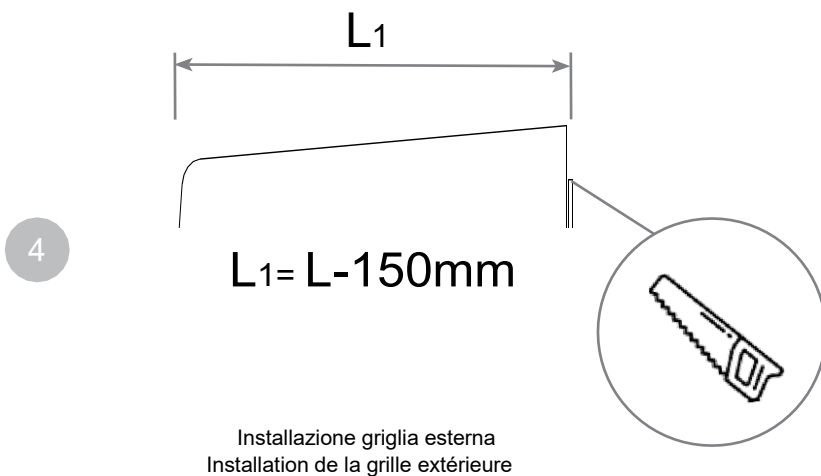
Fixez la plaque au mur et utilisez-la comme gabarit



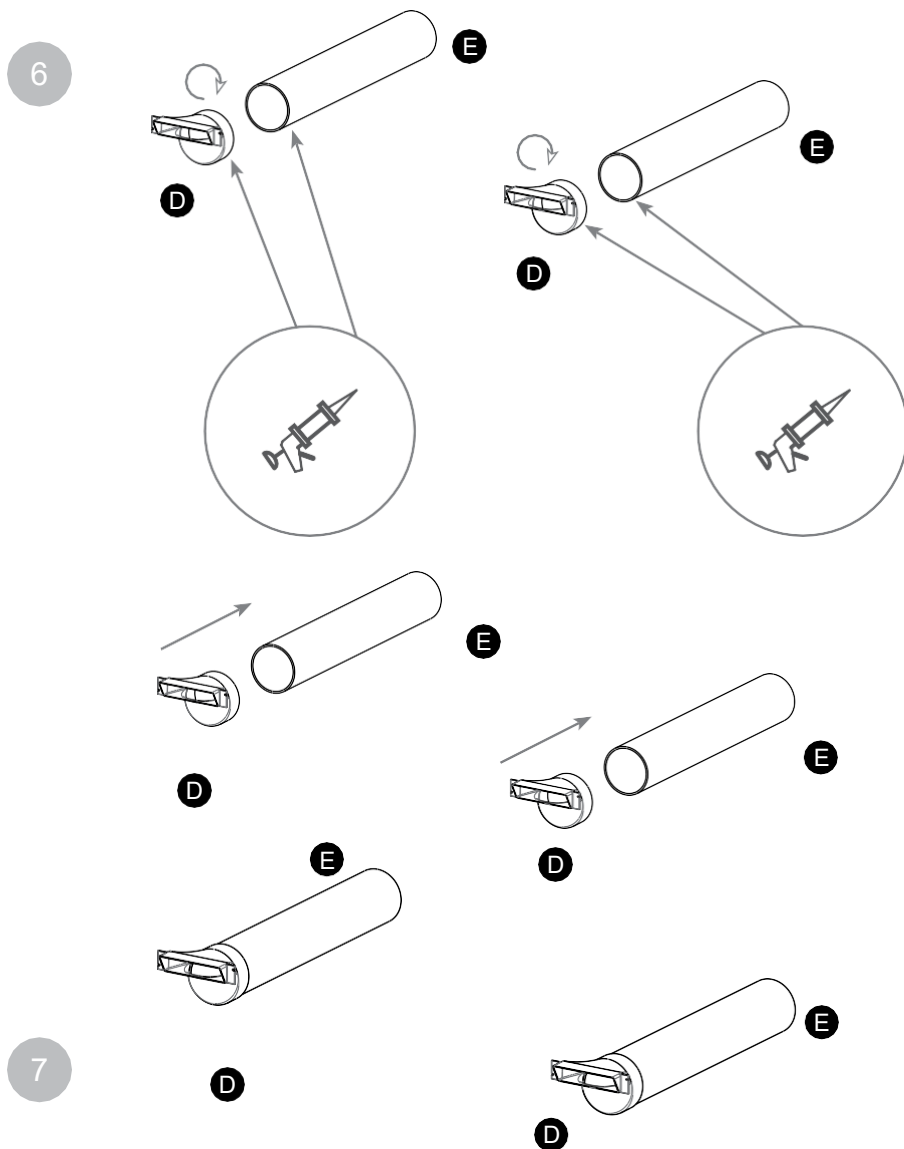




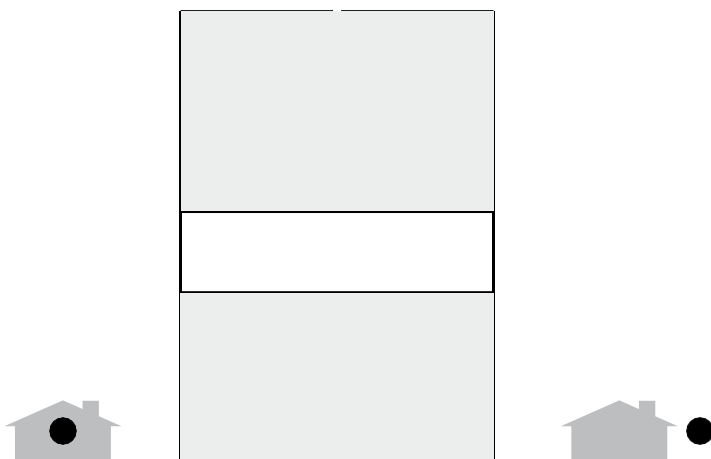
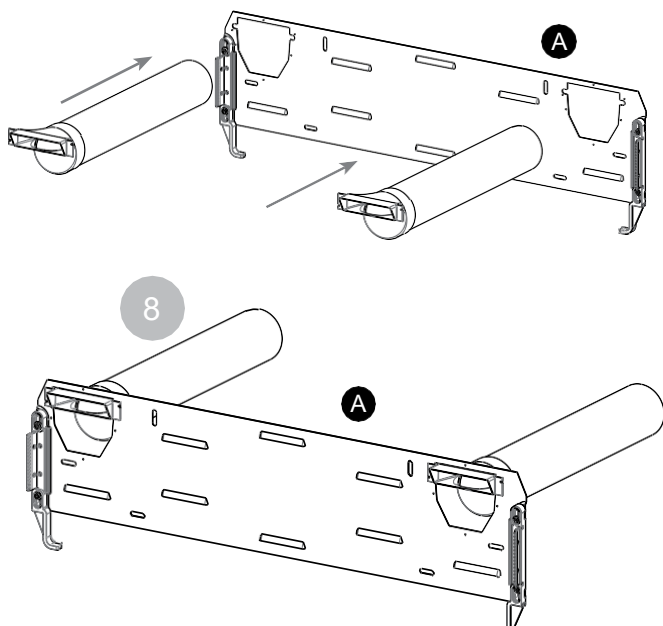
Misurare la profondità del carotaggio e rifilare il tubo alla lunghezza L1
Mesurez la profondeur du carottage et coupez le tube à la longueur L1



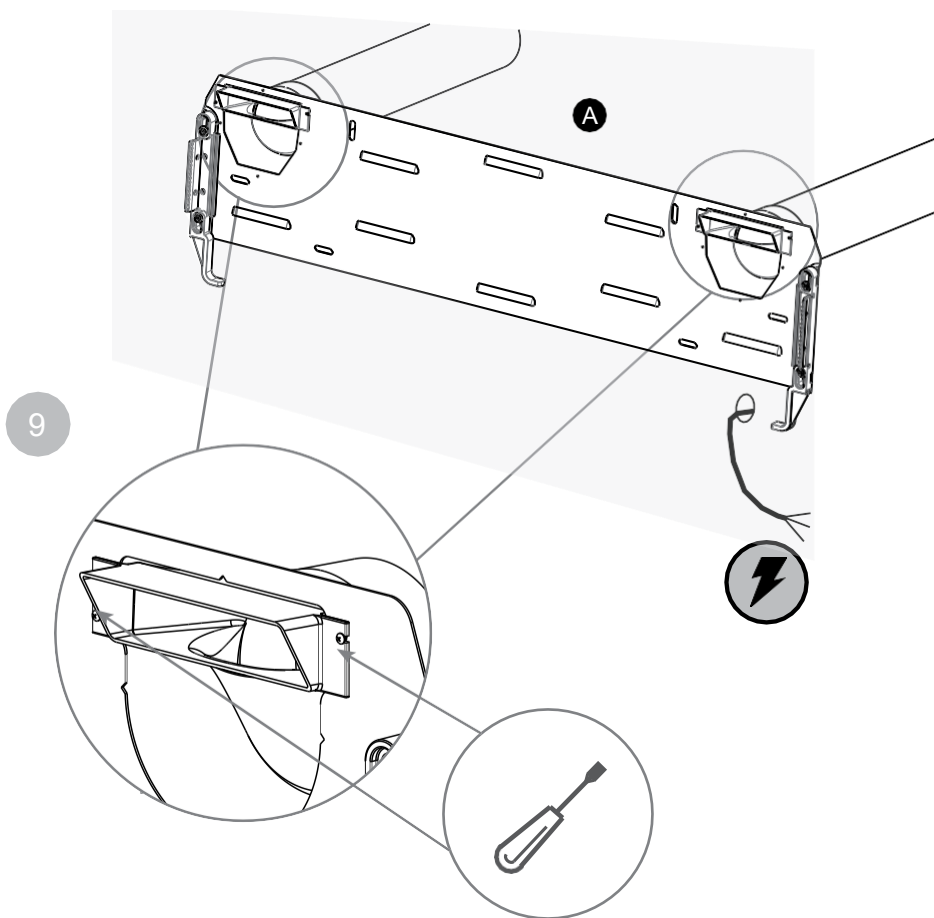
Assemblare i boccali con i tubi, garantendo la sigillatura tra i 2
Assemblez les embouts avec les tubes, en garantissant l'étanchéité entre les deux



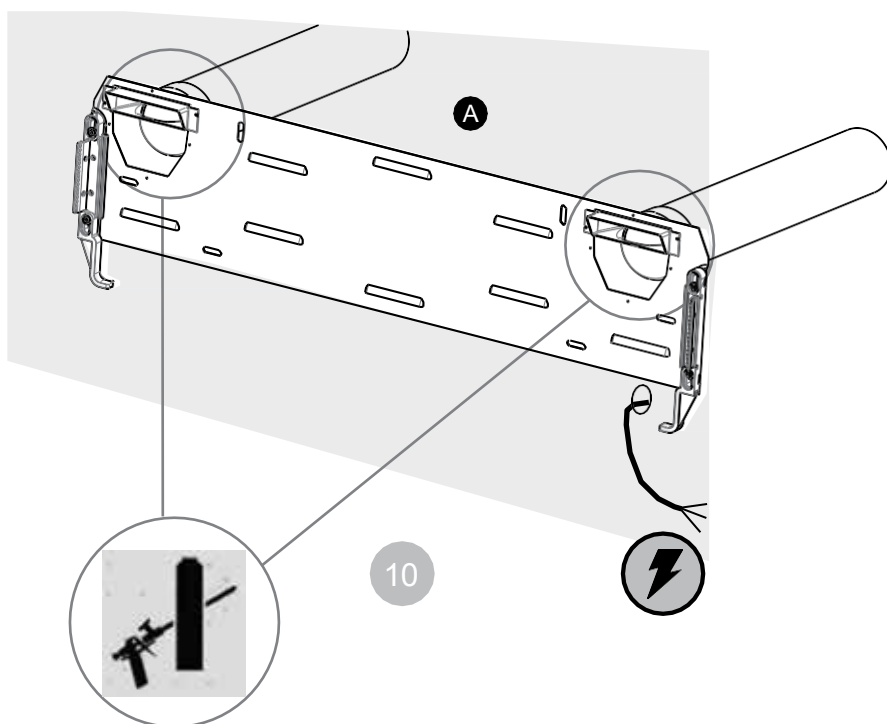
Successivamente assemblare il tutto alla piastra di fissaggio e montare al muro
Ensuite, assemblez l'ensemble sur la plaque de fixation et montez-le au mur



Fissare il bocaglio alla piastra con le viti in dotazione
Fixez l'embout à la plaque à l'aide des vis fournies

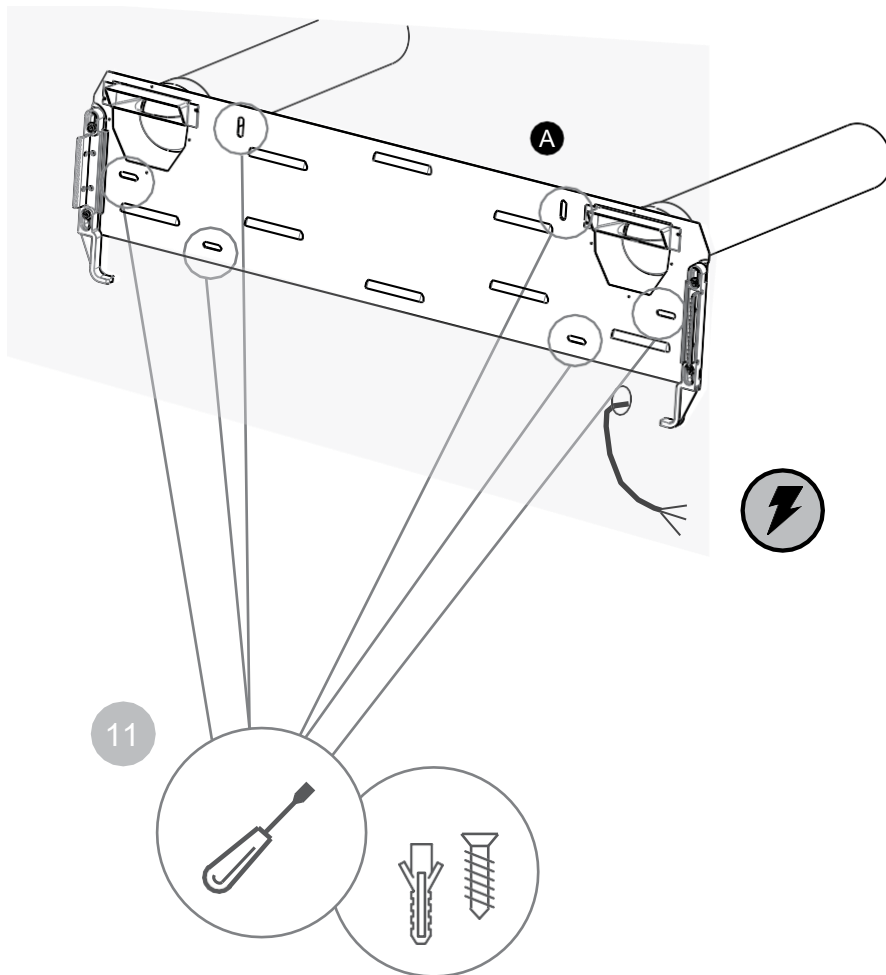


Isolare tra il muro e i tubi con la schiuma espansa
Isolez l'espace entre le mur et les tubes avec de la mousse expansive



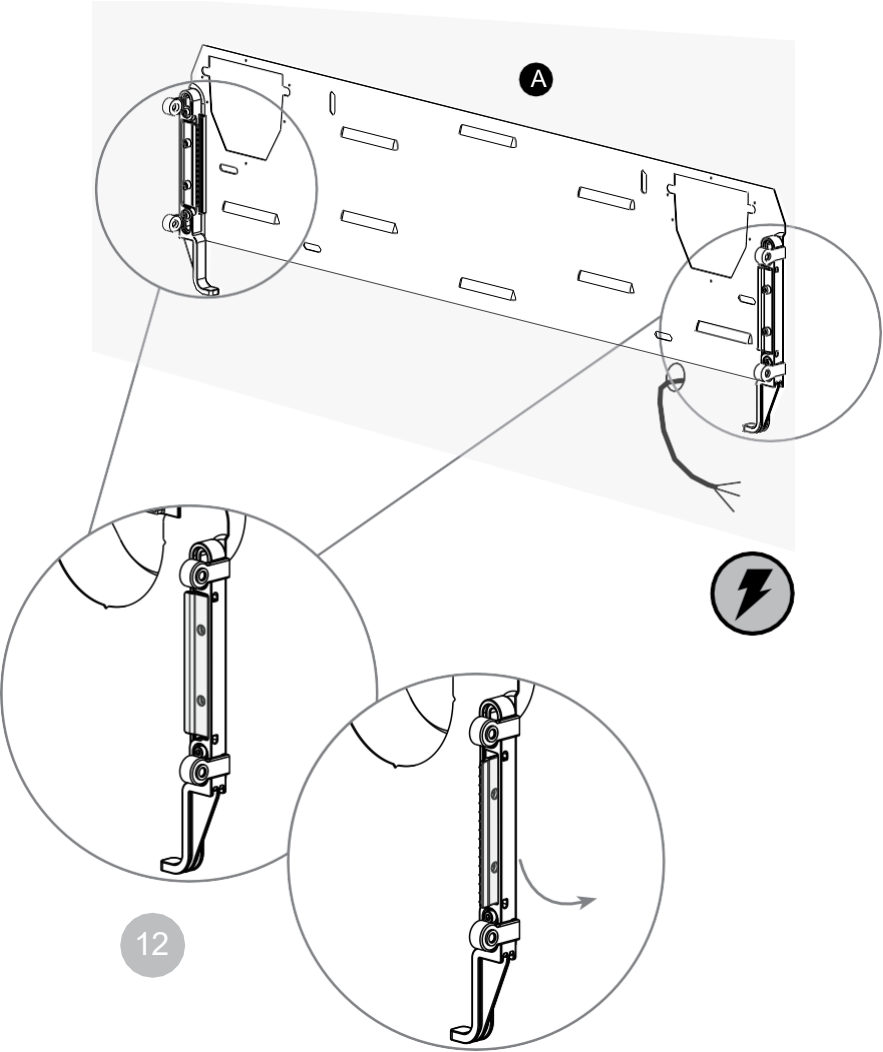


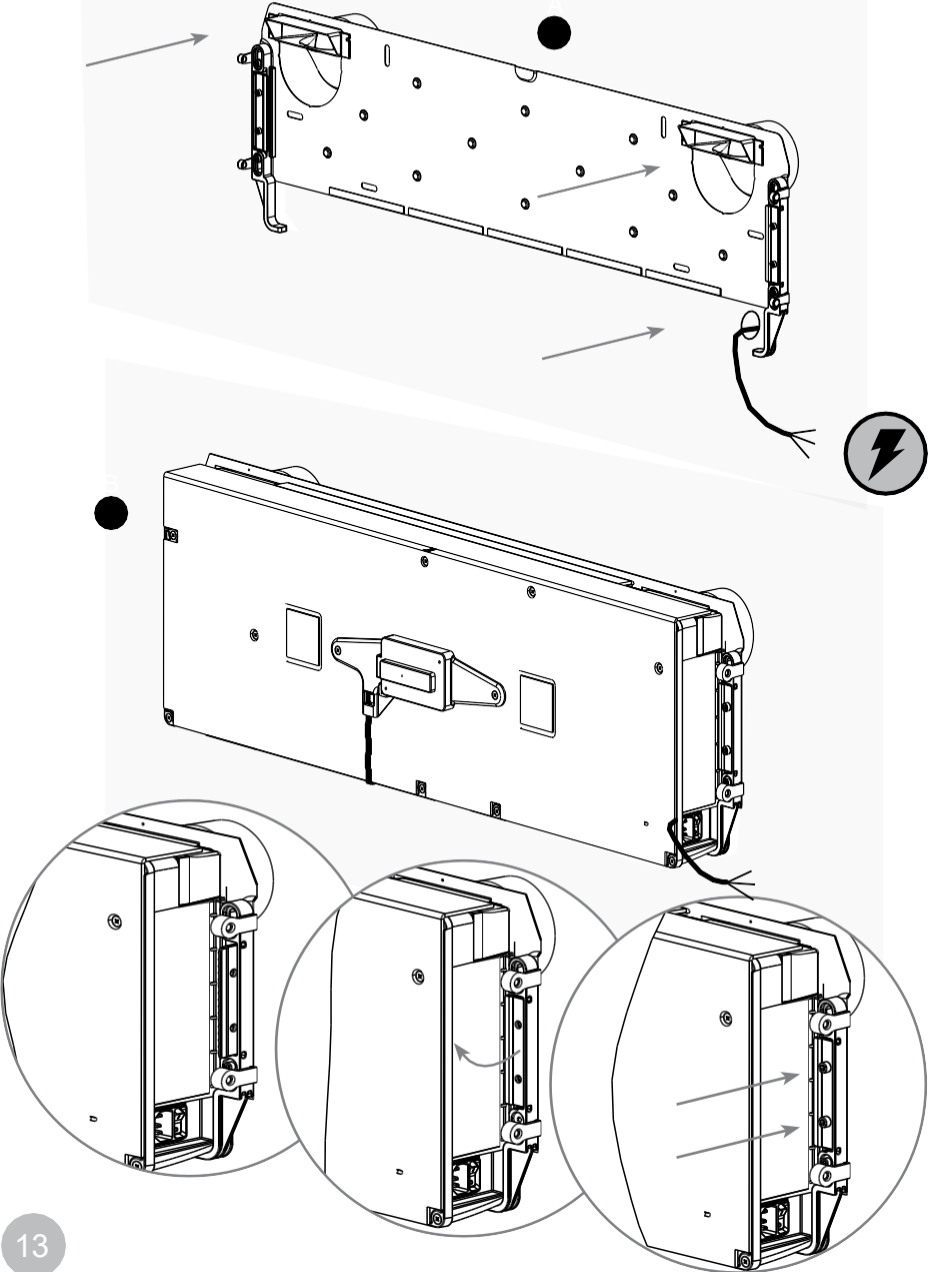
Scollegare l'alimentazione
Débrancher l'alimentation

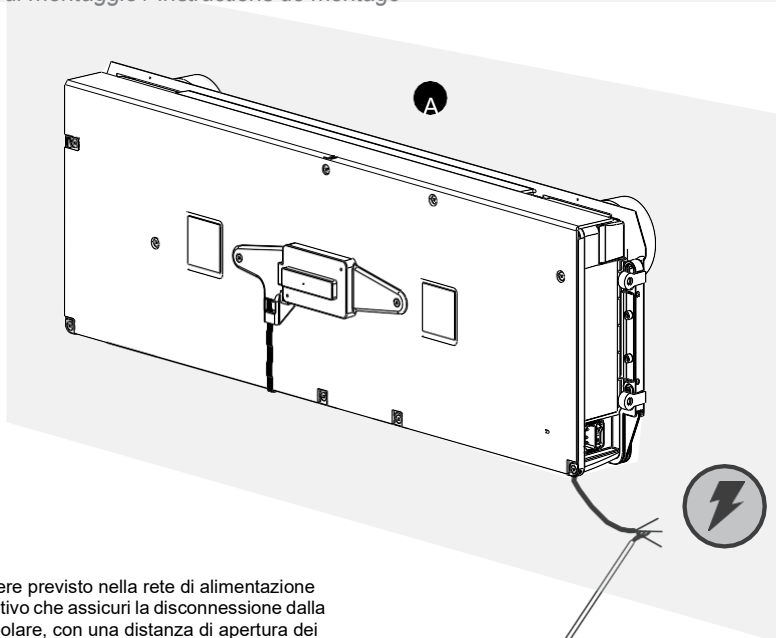


Nota: Deve essere già predisposto il corrugato plastico per il passaggio dei cavi elettrici per l'alimentazione

Remarque : Le conduit plastique pour le passage des câbles d'alimentation doit déjà être installé





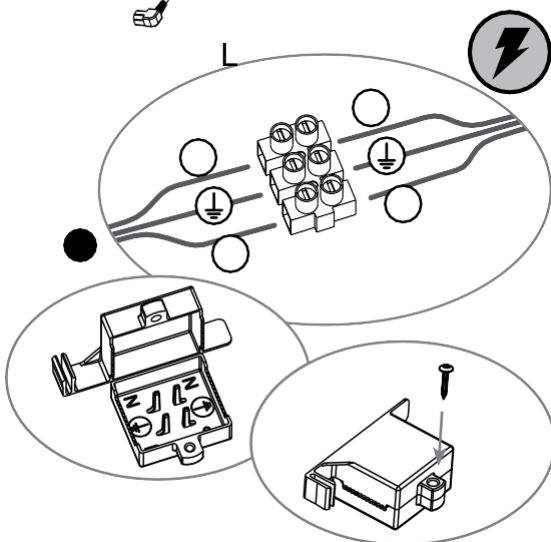


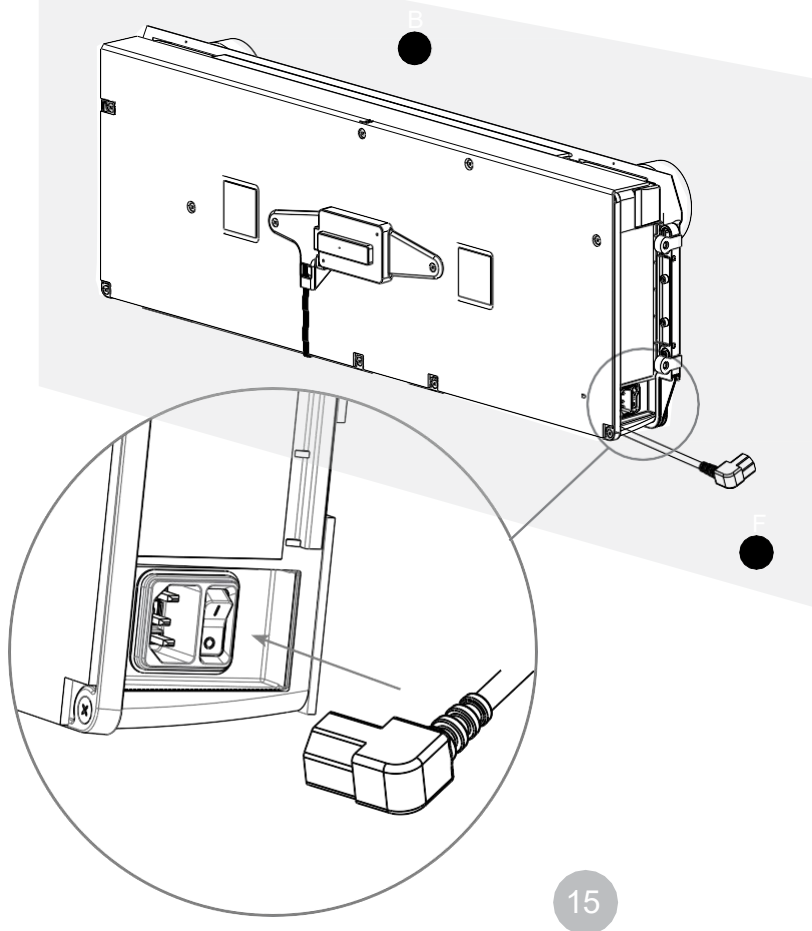
Deve essere previsto nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete onnipolare, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Le réseau d'alimentation doit comporter un dispositif assurant la déconnexion onnipolaire, avec un écartement des contacts permettant une coupure complète dans les conditions de la catégorie de surtension III..

Tensione di alimentazione
Tension d'alimentation
110-230 V ~ 50/60 Hz

14





Collegare il cavo alla macchina e verificare che l'interruttore sia sulla posizione I

Branchez le câble sur l'appareil et vérifiez que l'interrupteur est en position I



(N)

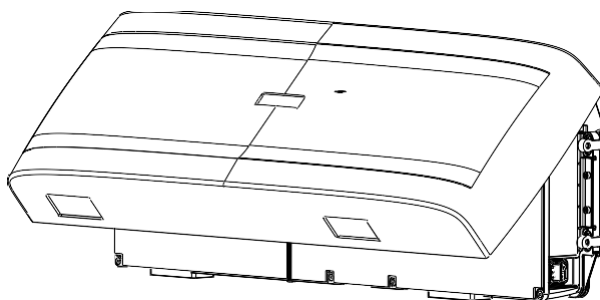
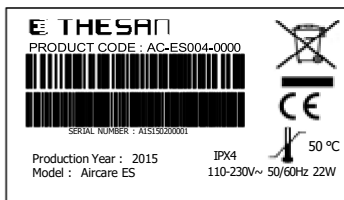
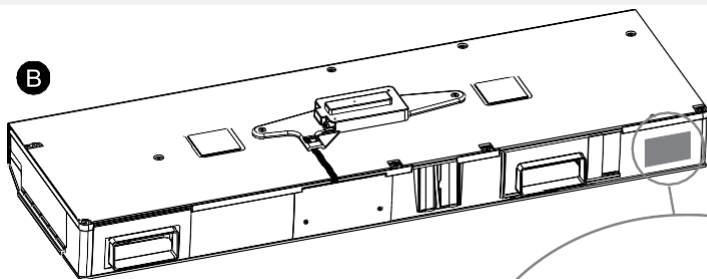
Cavo blu / Fil bleu

(⏏)

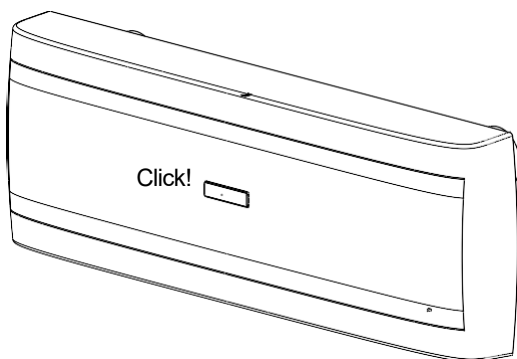
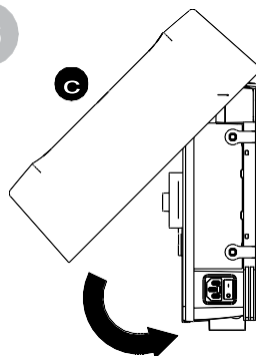
Cavo giallo-verde / Fil jaune-vert

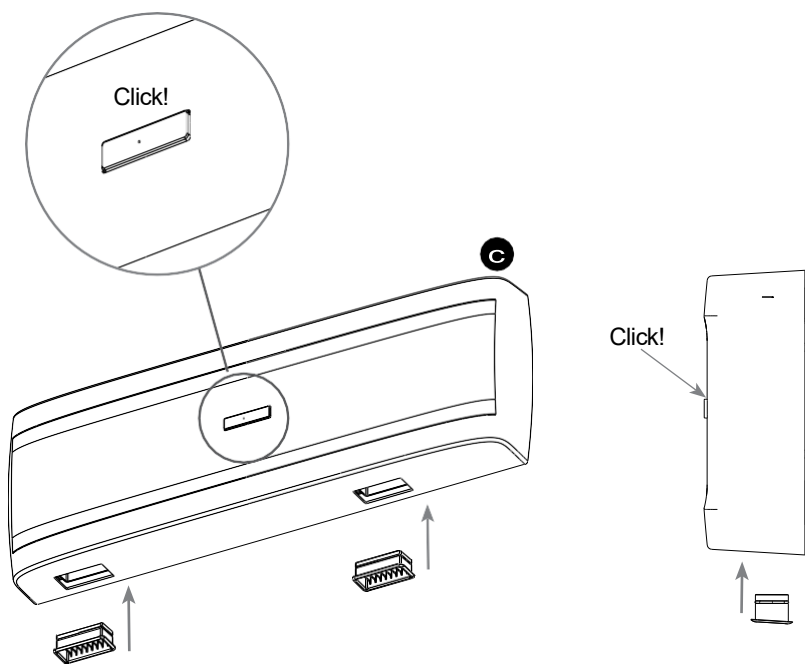
(L)

Cavo marrone / Fil marron

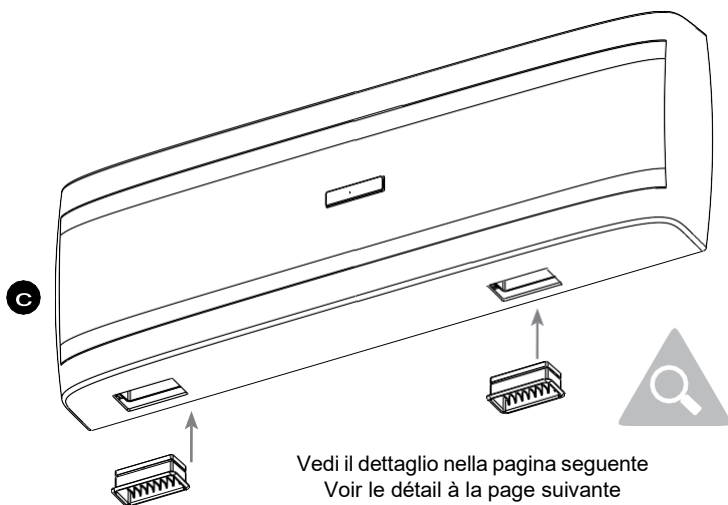


16

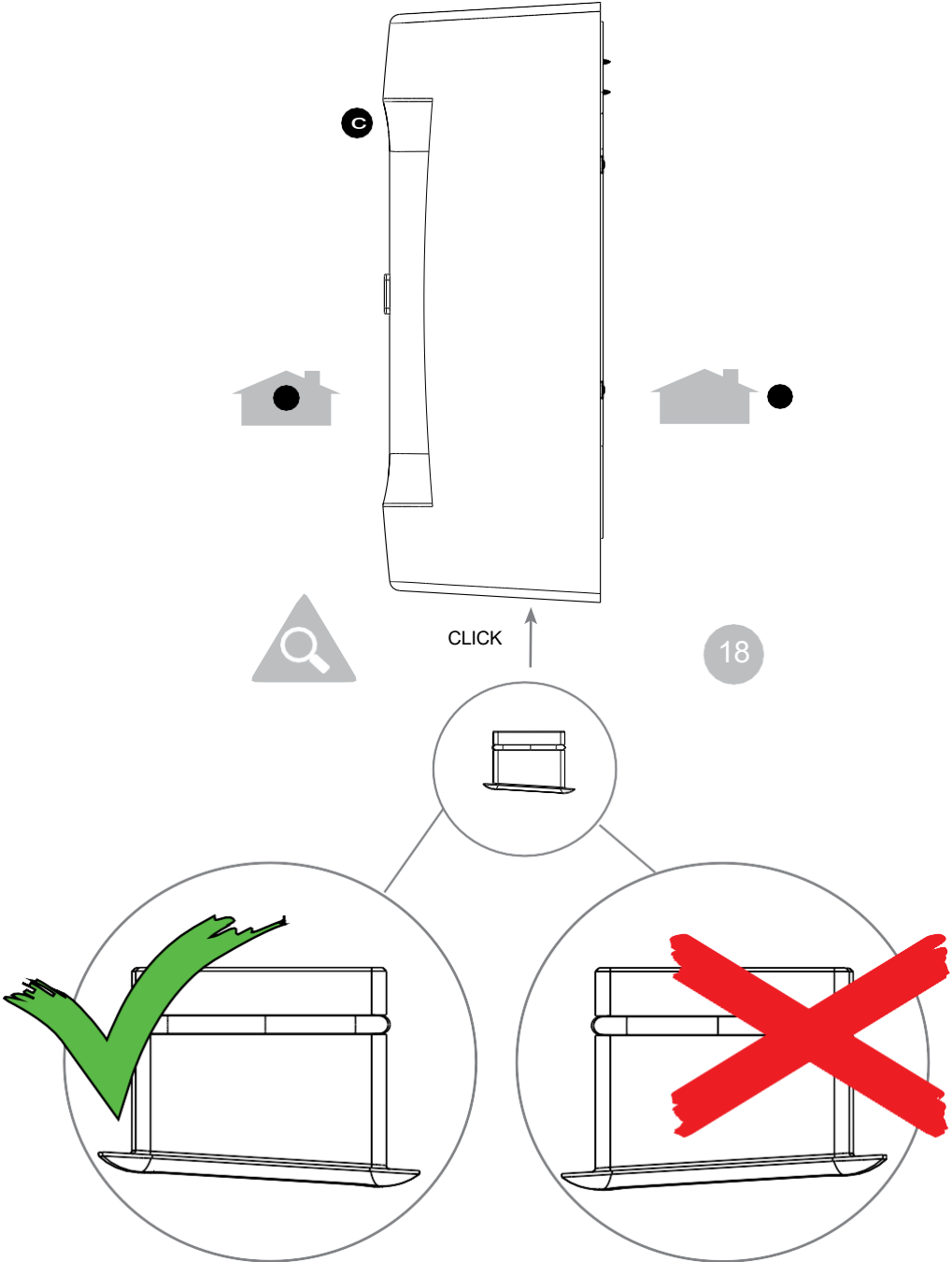




17



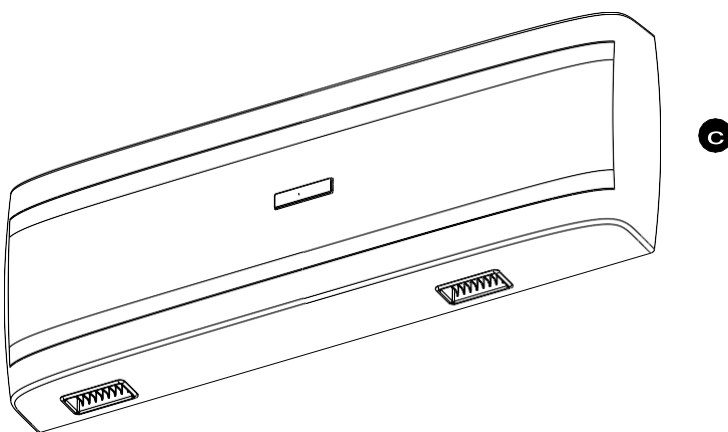
Vedi il dettaglio nella pagina seguente
Voir le détail à la page suivante



Collegare l'alimentazione
Branchez l'alimentation

Ecco il nostro lavoro concluso

Voici notre travail terminé



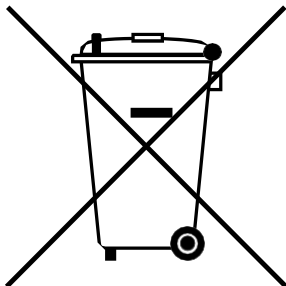
Consigliamo di impostare l'apparecchio in modalità automatica e di lasciarlo attivo 24h/24h.

Nous recommandons de régler l'appareil en mode automatique et de le laisser fonctionner 24h/24.

Aircare ESW

Smaltimento / Élimination

INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi delle Direttive 2011/65/EU 2012/19/UE, relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

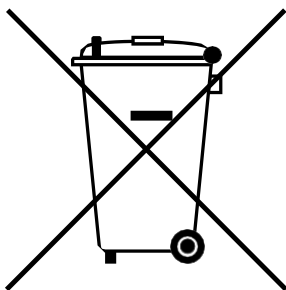
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Aircare ESW

Smaltimento / Élimination

INFORMATION AUX UTILISATEURS



Conformément aux directives 2011/65/UE et 2012/19/UE, relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, en fin de vie, doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit, par conséquent, déposer l'appareil arrivé en fin de vie dans les centres de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le retourner au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent, selon le principe du un pour un.

Une collecte sélective adéquate en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination respectueuse de l'environnement de l'appareil hors d'usage contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux composant l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.



Savio SpA - Via Torino 25 - 10050 Chiusa di San Michele (TO) Italy Tel. 0039
011 9643464 - n° verde 800 018645 – prodotti@savio.it